■两人的秘密时间
豁然而止……？
MURAKAMI -SAN
WHAT ARE YOU DOING?
议论
纷纷…

MORIYA -SAN,
SHOULDN'T YOU KNOW WHEN TIME WILL RETURN TO NORMAL?
OF COURSE I DO
BUT TODAY, YOU DON'T GET TO RUN AWAY FROM THIS

#16
私の気持ちの何がわかるの？
MURAKAMI -SAN

MY BODY STIFFENS
EVERYONE
IS NOT ONLY LOOKING AT MURAKAMI-SAN,
AND MY LEGS START TO SHAKE.
BUT AT ME AS WELL.
BUT...

I'M SORRY.
IF I LET MURAKAMI-SAN CONTINUE LIKE THIS

THIS IS NOT GOING TO COME OUT WELL
I...
I...

MO-
MORIYA
I...
I...

4

I, MORIYA MIREI
AND MURAKAMI HARUKA

STOP TIME EVERY DAY
THEN WE BOTH...
DO WHATEVER WE WANT!!

RECENTLY
WHAT ARE YOU SAYING MORIYA-SAN?
EH?
WHAT IS SHE TALKING ABOUT?

IT WAS ALL DONE BY US!
ALL OF THOSE WEIRD MESSAGES THAT APPEARED IN EVERYBODY'S NOTEBOOKS

TO GO THROUGH EVERYONE'S PRIVACY
AND DO SOME VERY BAD STUFF!
EH!?
WE STOPPED TIME

WE ALSO TOOK OFF OUR UNIFORMS IN THE CLASSROOM!
WHAT!?
WE WERE THE ONES WHO PUT PANTIES ON TAMAKI-SAN'S HEAD BECAUSE HE WAS CHEATING ON HIS GIRLFRIEND!

WE ARE....
THE TRUTH IS THAT
MORIYA-SAN?
WHAT ARE YOU DOING

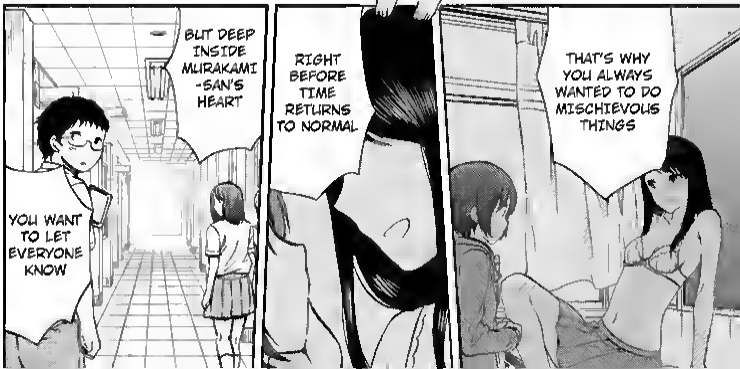
IF YOU EXPOSE EVERYTHING
THEN WE BOTH...
THEN WE BOTH?
.....
WHAT?
COME ON, SAY IT
MURAKAMI -SAN

呔
扑通
……
MURAKAMI-SAN!!
EH? WHAT HAPPENED?
I HAVE NO CLUE
呔
WHAT HAPPENED BETWEEN THOSE TWO?
ARE THEY DATING?

I MUST OPEN UP
WE CAN NO LONGER BE LIKE HOW WE USED TO BE
BUT NOW OUR PRIVATE TIME IS GONE
HA~
I FINALLY SAID IT
EVEN SO,
MURAKAMI -SAN!
PLEASE, TELL ME
THE DOOR DEEP INSIDE MURAKAMI -SAN'S HEART

WHEN I EXPOSED OUR SECRETS IN FRONT OF EVERYONE
WHY DIDN'T YOU STOP ME?
OK
YOU SAID IT YESTERDAY
YOU ONLY WANT OTHERS TO BE HAPPY
AND YOU WANT TO BE NICE TO EVERYONE
IF THAT WAS WHAT YOU WANTED
THEN YOU WOULDN'T WANT ME TELLING EVERYONE ABOUT WHAT WE DID
BUT YOU DIDN'T STOP ME
THAT'S BECAUSE MURA-KAMI-SAN

YOU WANTED EVERYONE TO KNOW THAT YOU ARE NOT A GOOD GIRL
IN FACT, YOU'RE A BAD GIRL


BUT DEEP INSIDE MURAKAMI -SAN'S HEART
YOU WANT TO LET EVERYONE KNOW
RIGHT BEFORE TIME RETURNS TO NORMAL
THAT'S WHY YOU ALWAYS WANTED TO DO MISCHIEVOUS THINGS

IN FRONT OF THEIR FACES!
THE MURAKAMI HARUKA THAT THEY DON'T KNOW ABOUT
YOU WANT TO LET EVERYONE SEE
OH, HARUKA -SAN?
BUT IT'S ALL LIES!!
BECAUSE YOU ALWAYS ACCOMODATE OTHERS
YOU KEEP SAYING THAT YOU DON'T WANT ANYTHING
A PERSON WHO WALKS HER OWN PATH
YOU'RE A PERSON WITH A CHARISMATIC PERSONALITY

CALM DOWN MORIYA -SAN
YOU ALWAYS PRETENDED THAT YOU DON'T CARE
BUT YOU ALWAYS ASKED ME TO STOP THE TIME
YOU ARE SO OBSESSED WITH
WHAT'S THE MATTER?
SHUT UP
THE THREE MINUTE WINDOW WHERE WE CAN DO WHATEVER WE WANT
YOU ARE SO AN-NOYING

ENOUGH
IS ENOUGH!!

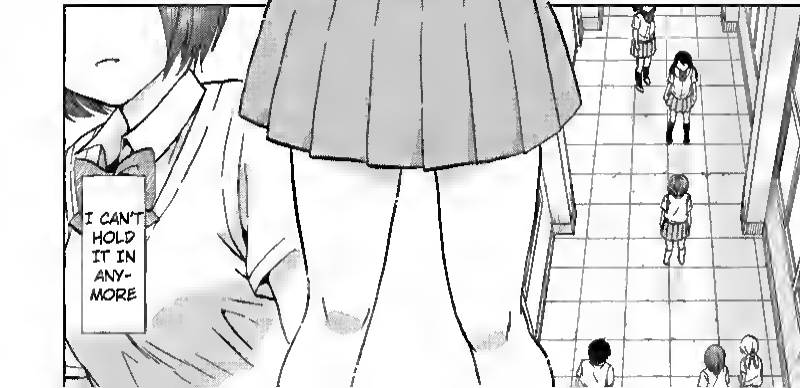
HUH?
WHO WAS SHOUTING?
WAS THAT MURAKAMI-SAN'S VOICE?
MURAKAMI-SAN GOT ANGRY?
THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN HER ANGRY
嚕朵
嚕朵…
WHAT KIND OF GIBBERISH ARE YOU SAYING?
MORIYA-SAN
……

YOU KNOW NOTHING
ABOUT MY FEELINGS

EVEN I DON'T UNDERSTAND
HOW I FEEL!
YOU HAVE NOW RIGHTS
TO TALK ABOUT HOW
I FEEL!
WHO ARE YOU TO TELL OTHERS
ABOUT HOW I FEEL!?

YOU DON'T UNDERSTAND ME
NOT EVEN IN THE SLIGHTEST!
WOW,
THIS IS

MURAKAMI -SAN'S
REAL SELF
STOP COMING UP WITH SUCH RANDOM CONCLUSIONS ABOUT ME!


I CAN'T HOLD IT IN ANY-MORE

I'M SO HAPPY RIGHT NOW
BUT THEN...
WHAT ARE THE DIFFERENCES BETWEEN MURAKAMI-SAN
AND THE INDEX CARDS WHERE YOU RECORD INFORMATION ABOUT OTHER PEOPLE?
ISN'T THAT THE SAME THING?
YOU JUST ISOLATE YOURSELF AND THEN CRITICIZE OTHER PEOPLE.
THAT'S BEING SELFISH, MURAKAMI -SAN!
YOU ARE SO ANNOY-ING!

ALWAYS WITHDRAWING BACK INTO YOUR LITTLE BUBBLE,
THE SAME GOES FOR YOU. YOU NEVER STAND IN SOMEONE ELSE'S SHOES,
GETTING MAD BECAUSE I SAID THINGS THAT YOU DON'T WANT TO HEAR,
YOU'RE JUST THE SAME!
YOU'RE THE SAME AS EVERYONE ELSE!
THAT'S RIGHT.
ALWAYS AFRAID OF GETTING HURT!
BUT THAT'S ONLY WHAT YOU CHOSE TO DO!
YOU THINK YOU CAN JUSTIFY YOUR ACTIONS BY SAYING THAT YOU'RE DOING IT FOR OTHERS

STOP LYING TO YOURSELF!
THESE ARE ALL DONE JUST FOR ME!?
LIFTING UP YOUR SKIRT IN THE MIDDLE OF THE STREET
AND STRIPPING DOWN TO YOUR UNDERWEAR,

YOU JUST DID WHAT YOU WANTED TO DO!
IN MY MIND,
MURAKAMI -SAN
NO, THAT'S NOT IT...
A HENTAI!
THAT'S NOT IT!

I'M JUST...
NO!
NO!
NO!
I JUST DON'T WANT OTHERS TO SEE ME DIFFERENTLY
I JUST PRETEND TO BE THE PERSON THAT THEY WANT ME TO BE
BECOME THAT GOOD STUDENT
AND THEN NO ONE WILL ABANDON ME!

IF I DON'T DO THAT,
THEN NO ONE
WILL LIKE ME!

NO ONE WILL LIKE ME
ANYMORE...
OF COURSE THERE WILL BE PEOPLE WHO LIKE YOU.

I GAVE UP ON ALL OF MY EFFORTS.
BECAUSE I DON'T WANT TO BE HATED BY OTHERS
I ALWAYS HIDE IN MY LITTLE CORNER
JUST AS YOU SAID BEFORE

YOU'RE ALWAYS STRIVING FOR IT
BUT MURAKAMI -SAN, YOU AND I ARE DIFFERENT

BUT.....
AND YOU ARE A HENTAI
ALTHOUGH YOU ARE ARROGANT AND STUBBORN,
ALTHOUGH YOU SOMETIMES PUSH YOUR RESPONSIBILITIES ONTO OTHERS

YOU'RE ALWAYS STRIVING TO BECOME AN EXCELLENT STUDENT
AND TO LEARN ABOUT OTHERS AT THE SAME TIME
YOU'RE ALWAYS MAKING NEW FRIENDS
I AM NOTHING
COMPARED TO MURAKAMI -SAN WHO REFUSED TO RUN AWAY FROM EVERY-THING

I...

I LOVE MURAKAMI -SAN
THE MOST!!
心灵激烈碰撞的两人将何去何从?-
次话,最终回!二!

HEY GUYS! IT'S BEEN A WHILE HUH? SORRY BOUT THAT, LIFE'S TOUGH, THE TRANSLATOR IS BUSY WITH COLLEGE AND I'VE BEEN WORKING SO WE HAVEN'T REALLY BEEN ABLE TO GET SOMETHING OUT TO YOU GUYS! SORRY! D:

CHAPTER 17 MAY BE OUT BY NEXT WEEK, MAYBE NOT. I'M NOT SURE.

WELL, WE WOULD LIKE TO WISH YOU GUYS A MERRY CHRISTMAS, HAPPY HOLIDAYS, AND A JOYOUS NEW YEAR! SEE YOU SOON! :)

P.S. FUCK GRAMMAR, PUNCTUATION, AND OTHER ENGLISH CLASS NECESSITIES!